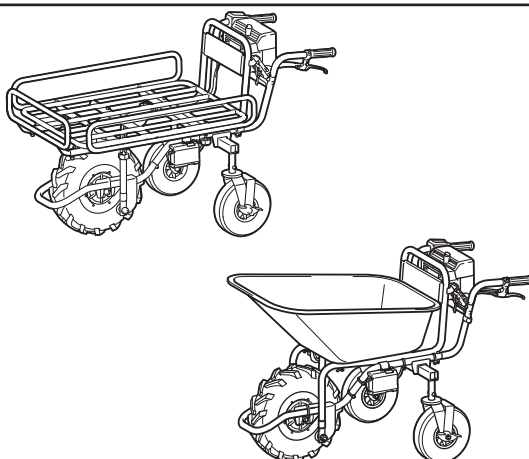
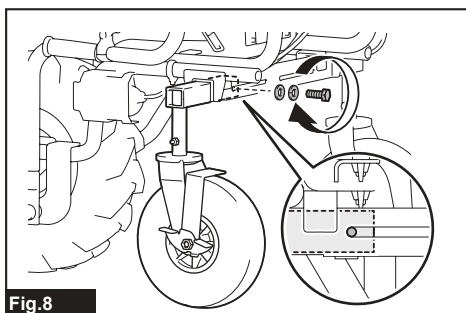
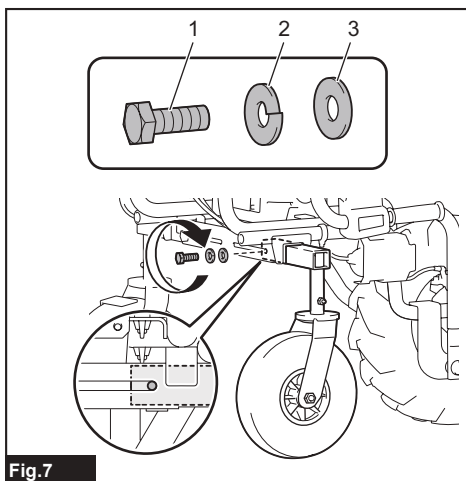
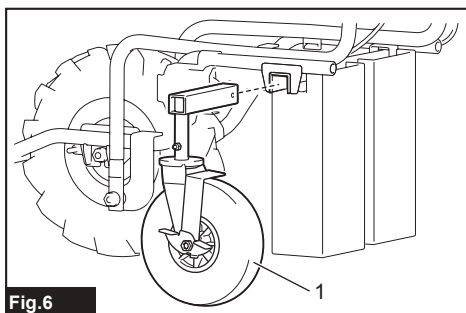
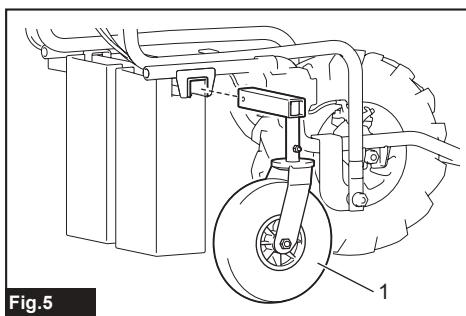
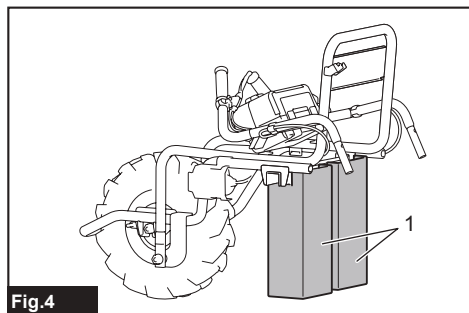
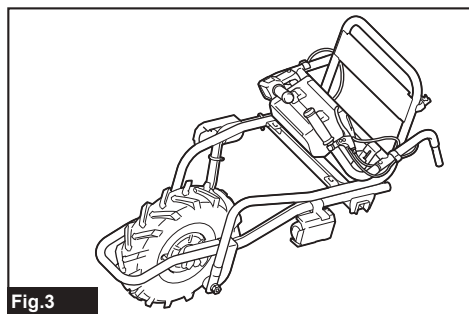
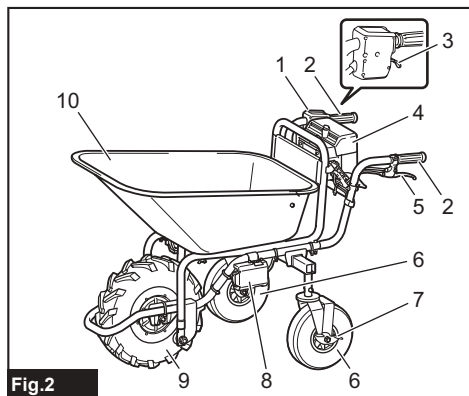
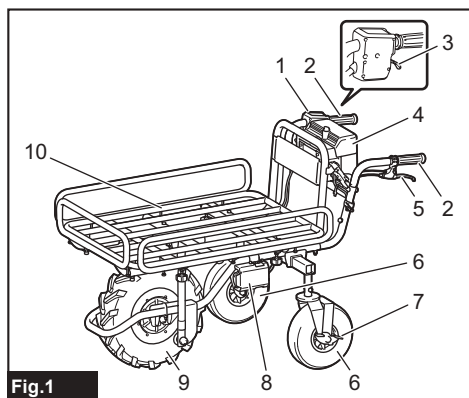




EN	Battery Powered Wheelbarrow	INSTRUCTION MANUAL	13
FR	Brouette À Batterie	MANUEL D'INSTRUCTIONS	23
DE	Akku-Schubkarre	BETRIEBSANLEITUNG	34
IT	Carriola elettrica a batteria	ISTRUZIONI PER L'USO	45
NL	Accuaangedreven kruiwagen	GEBRUIKSAANWIJZING	56
ES	Carretilla Propulsada a Batería	MANUAL DE INSTRUCCIONES	67
PT	Carrinho de Mão a Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	78
DA	Batteridrevet trillebør	BRUGSANVISNING	89
EL	Καρότσι με μπαταρία	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	99
TR	Akülü El Arabası	KULLANMA KILAVUZU	110

DCU180





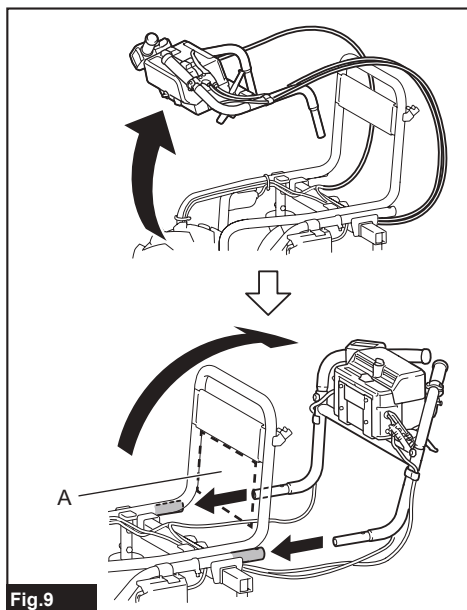


Fig.9

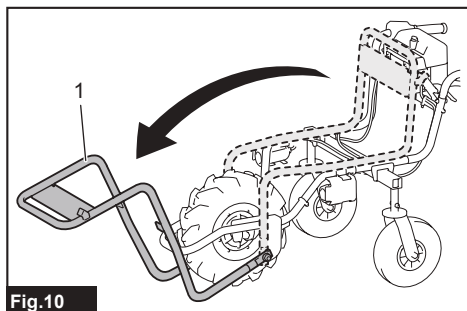


Fig.10

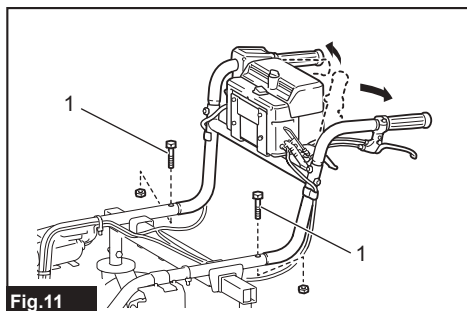


Fig.11

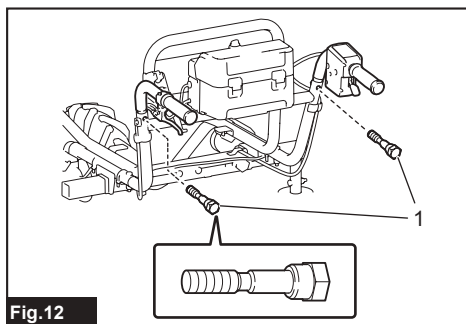


Fig.12

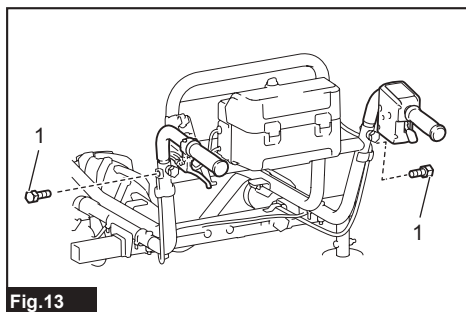


Fig.13

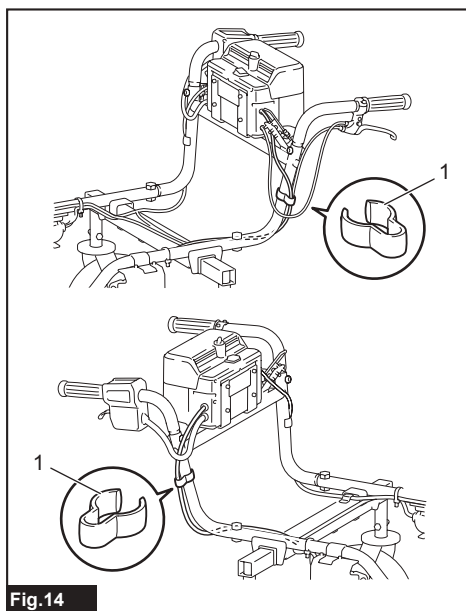
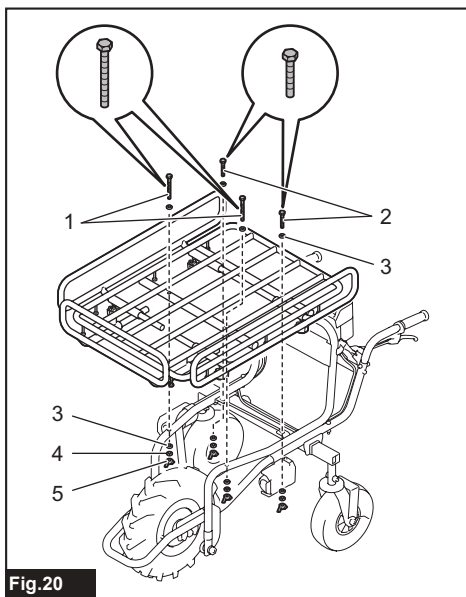
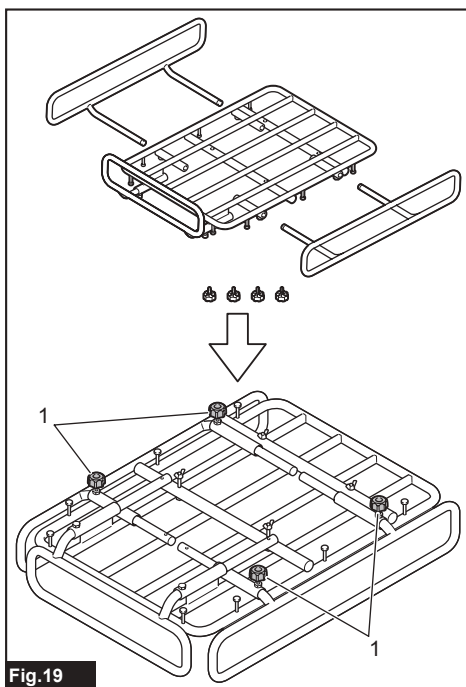
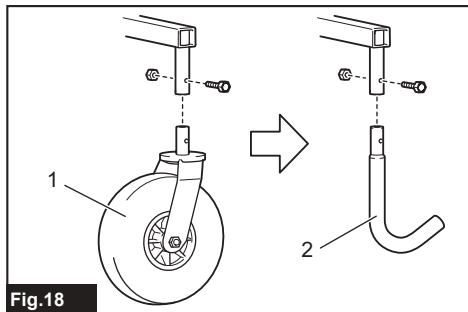
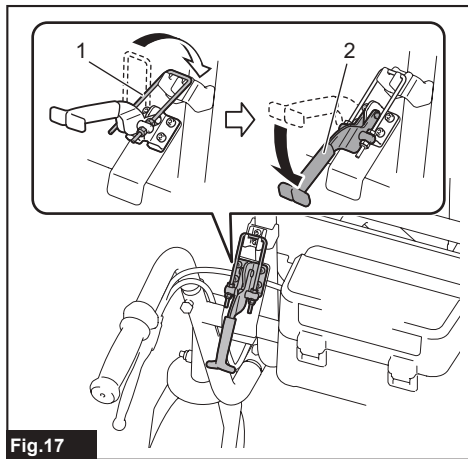
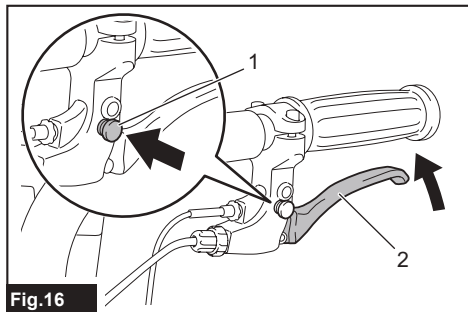
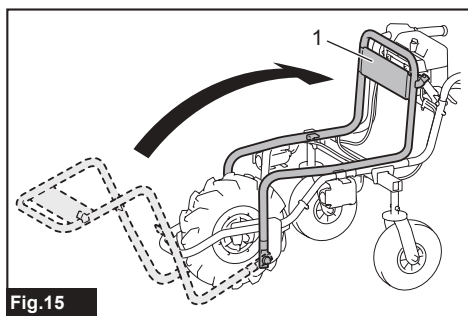
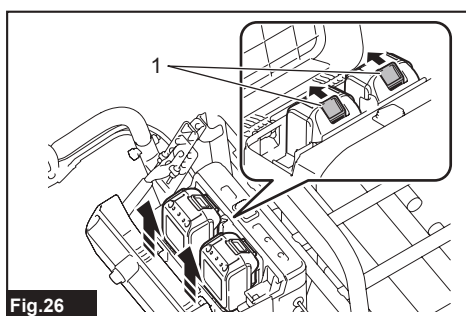
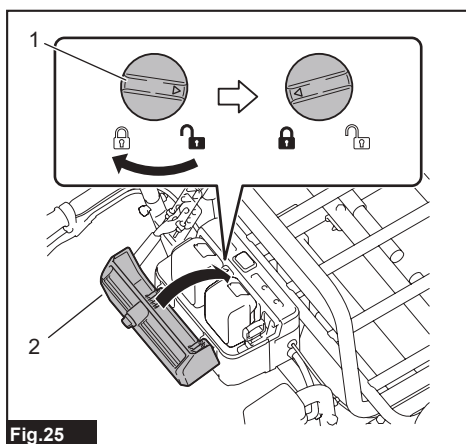
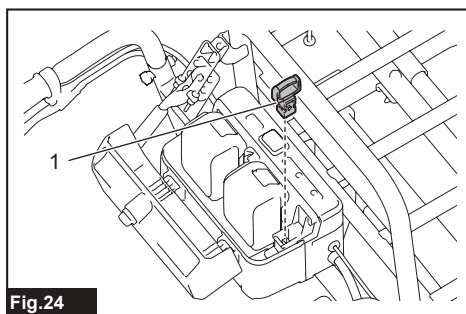
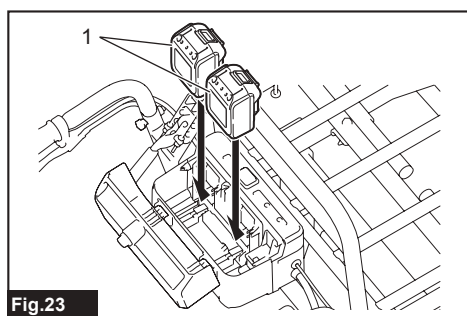
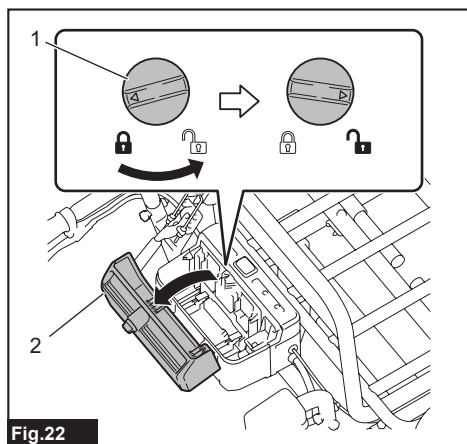
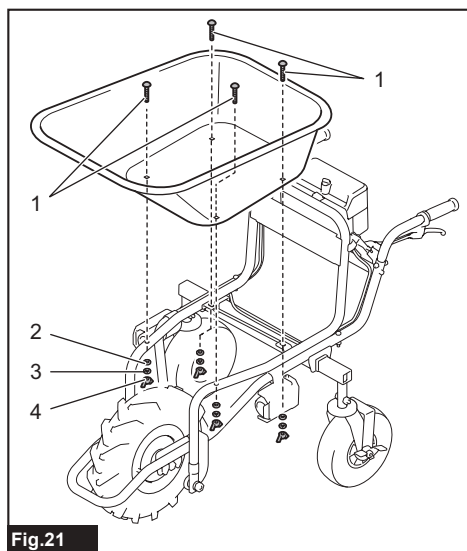
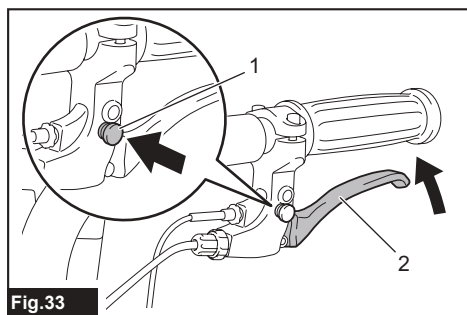
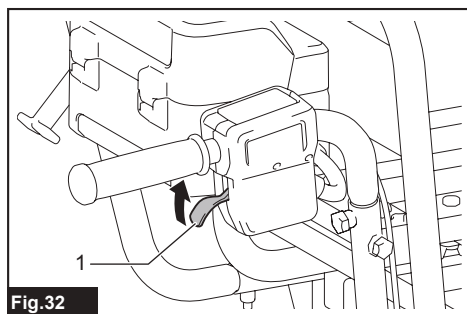
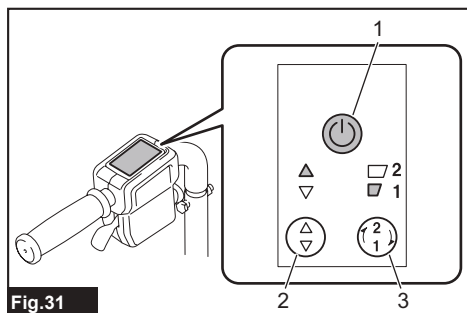
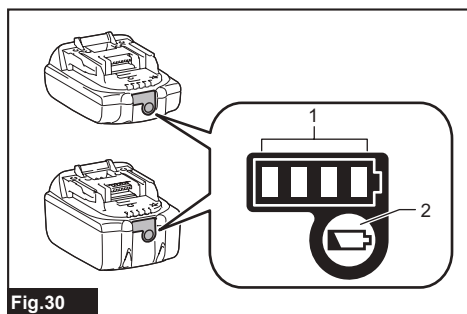
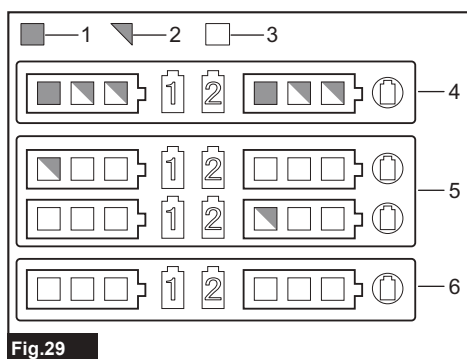
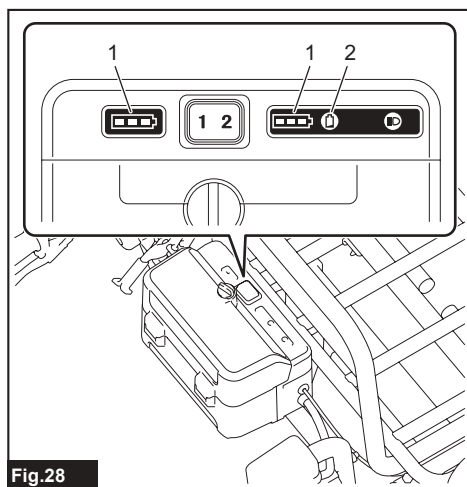
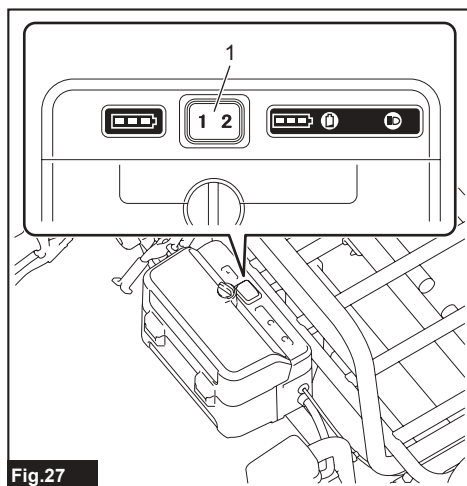


Fig.14







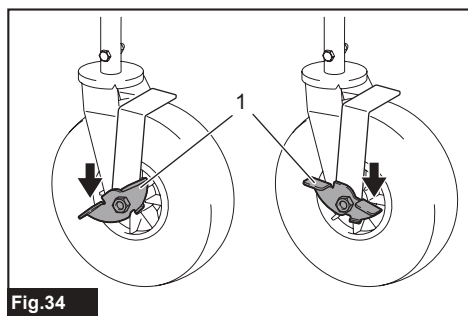


Fig.34

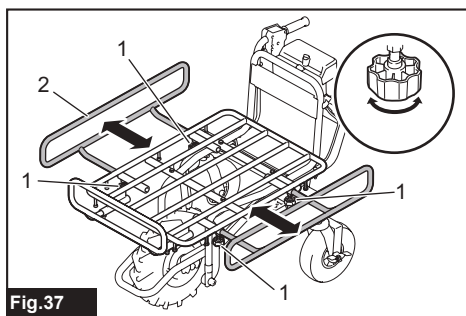


Fig.37

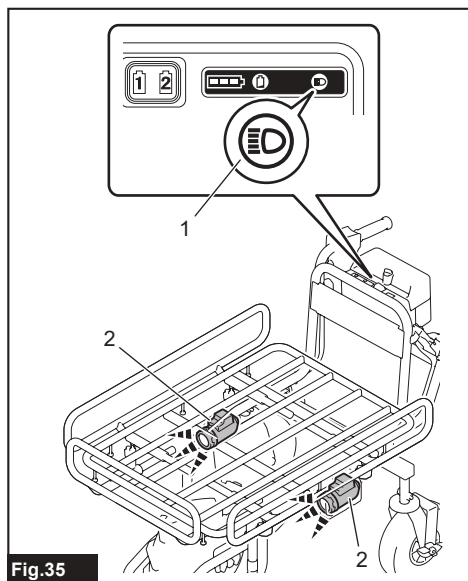


Fig.35

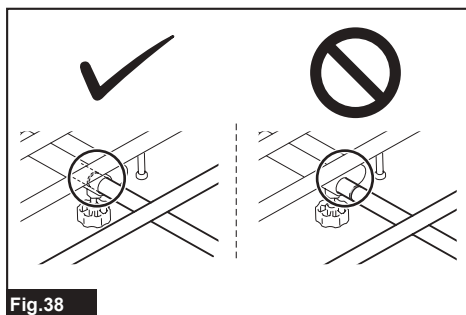


Fig.38

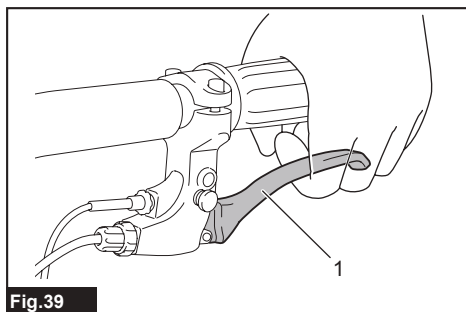


Fig.39

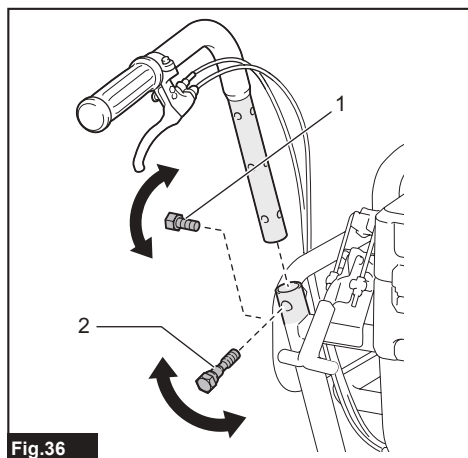


Fig.36

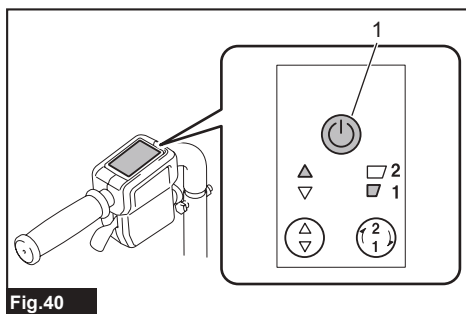
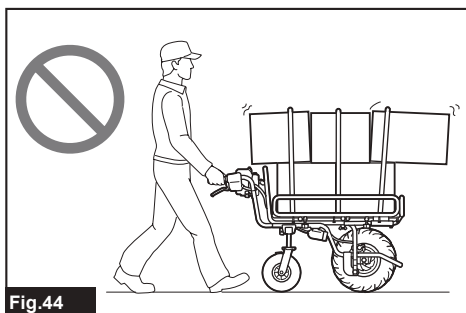
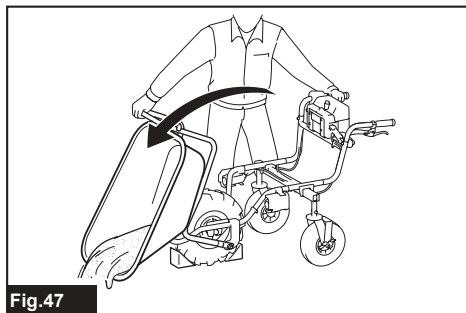
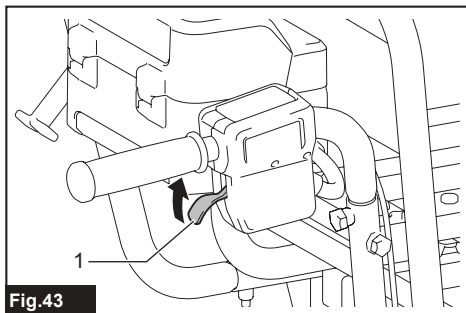
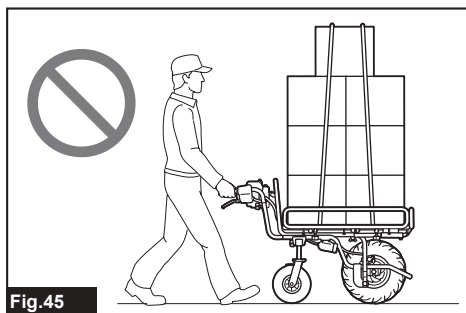
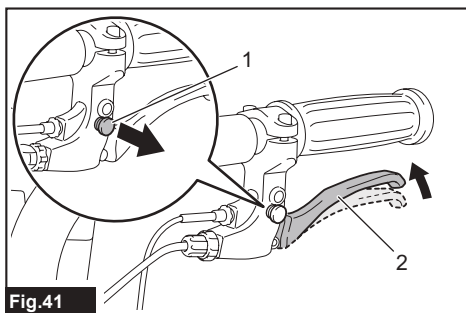


Fig.40



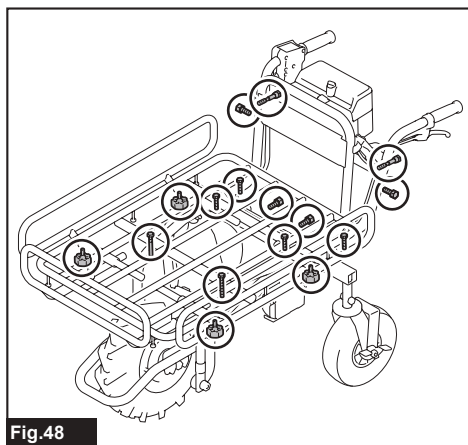


Fig.48

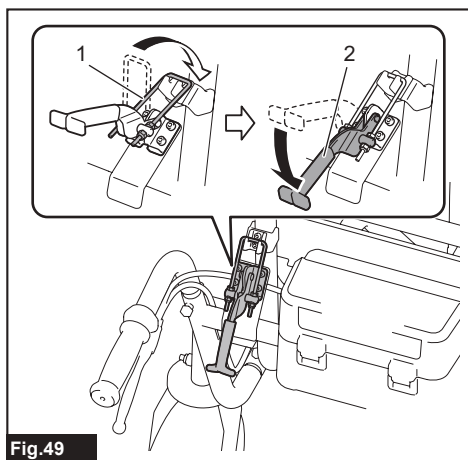


Fig.49

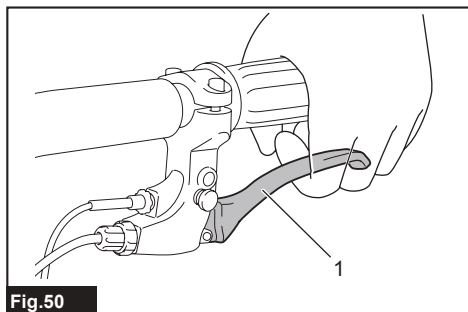


Fig.50

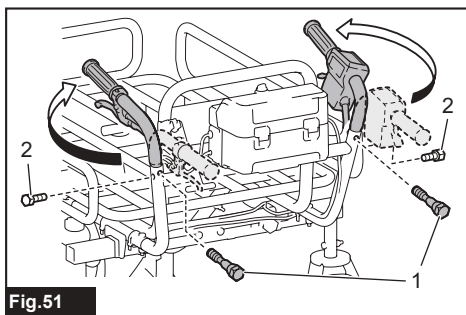


Fig.51

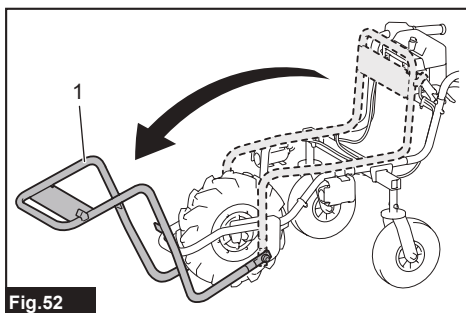


Fig.52

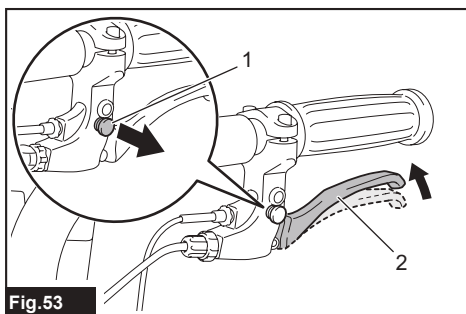


Fig.53

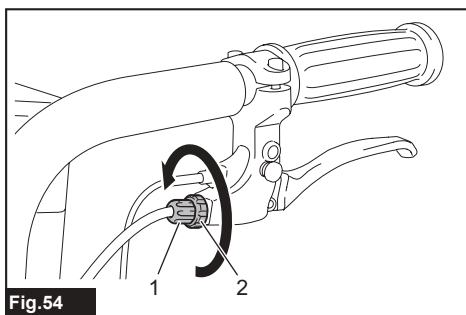


Fig.54

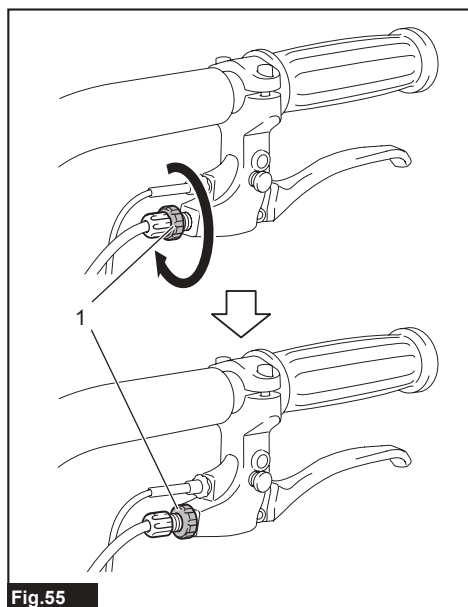


Fig.55

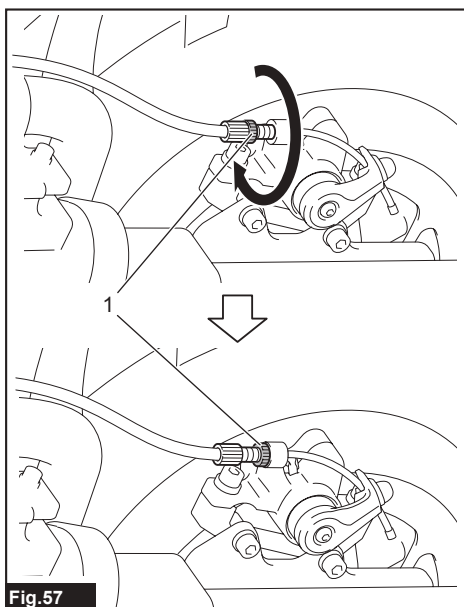


Fig.57

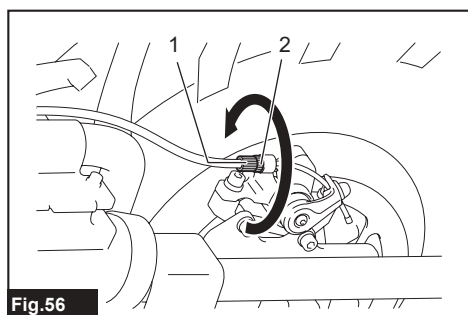


Fig.56

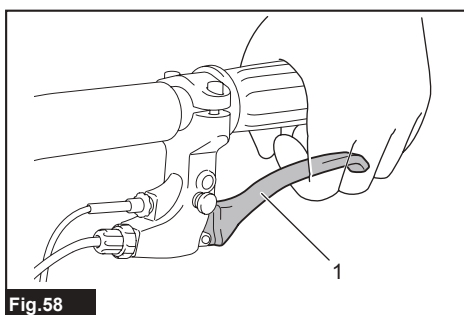
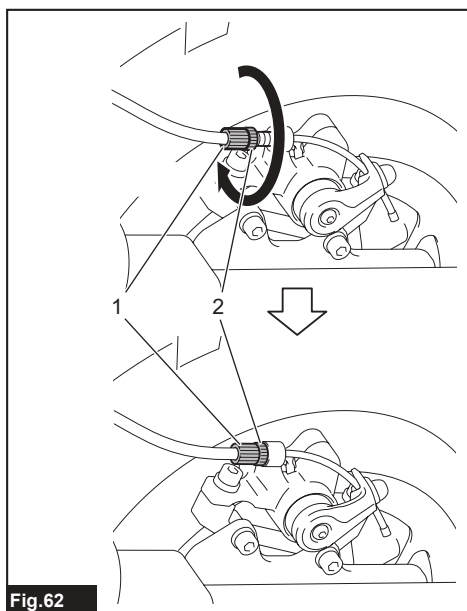
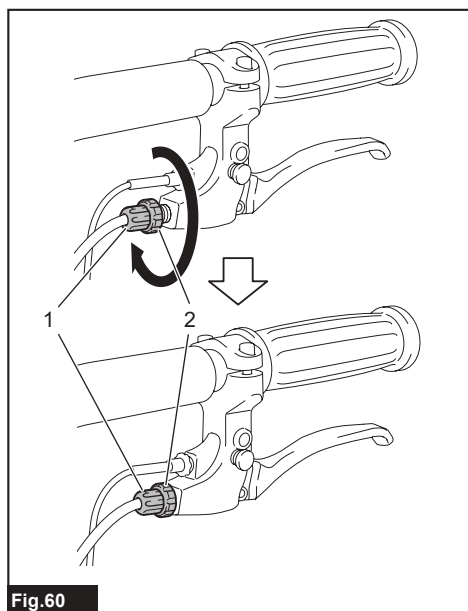
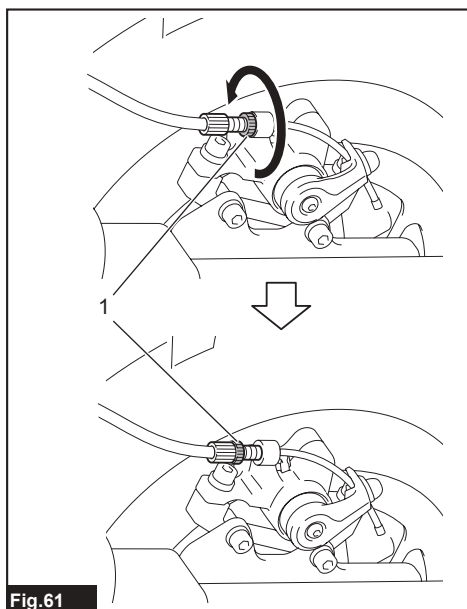
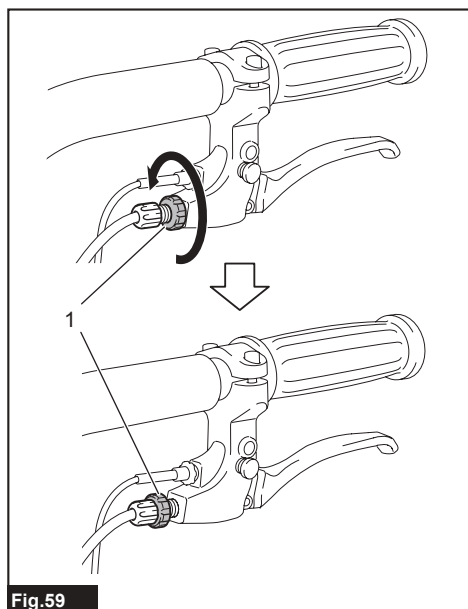
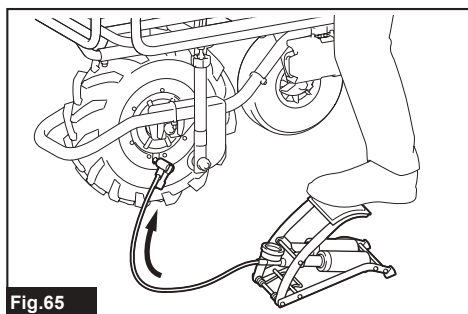
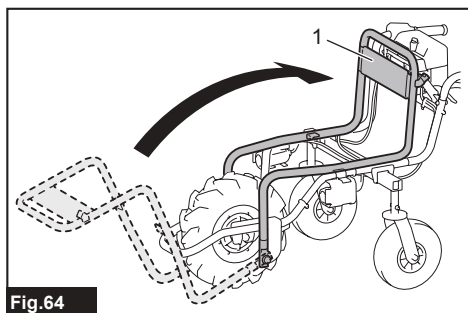
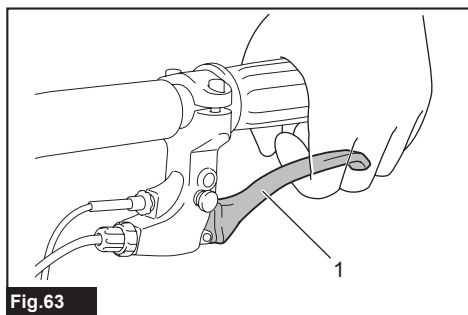


Fig.58





SPECIFIKATIONER

Model:		DCU180
Mål (L x B x H)	Når transportbakke er monteret	Under brug: 1.315 mm x 1.060 mm x 900 mm Under opbevaring: 1.110 mm x 820 mm x 820 mm
	Når spand er monteret	Under brug: 1.310 mm x 820 mm x 900 mm Under opbevaring: 1.110 mm x 820 mm x 820 mm
Kørehastighed	Fremad	1,5 eller 3,5 km/h
	Baglæns	1,0 km/h
Mindste drejeradius		1.075 mm (ydre diameter, når der drejes med forhjulet som akse)
Maksimal klatrekapacitet		12°
Maksimal lastkapacitet		130 kg
Bremse	Forhjul	Skivebremse med wire
	Baghjul	Fast med pedal
Dæk	Forhjul	Slangefrit dæk
	Baghjul	Selvlappende dæk
Mærkespænding		DC 18 V
Nettovægt	Når transportbakke er monteret	45 kg
	Når spand er monteret	39 - 40 kg

- På grund af vores kontinuerlige forsknings- og udviklingsprogrammer kan hosstående specifikationer blive ændret uden varsel.
- Specifikationer og akku kan variere fra land til land.
- Vægten kan være anderledes afhængigt af tilbehøret, inklusive akkuen. Den letteste og tungeste kombination i henhold til EPTA-procedure 01/2014 er vist i tabellen.

Anvendelig akku og oplader

Akku	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Oplader	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Nogle af de akkuer og opladere, der er angivet ovenfor, er muligvis ikke tilgængelige, afhængigt af hvilket område du bor i.

⚠ ADVARSEL: Brug kun de akkuer og opladere, der er angivet ovenfor. Brug af andre akkuer og opladere kan medføre personskaade og/eller brand.

Symboler

Følgende viser de symboler, der anvendes til udstyret. Vær sikker på, at De forstår betydningen af symbolerne før brugen.



Læs brugsanvisningen.



Kun for lande inden for EU
Bortskaf ikke elektrisk udstyr eller akkuen sammen med almindeligt husholdningsaffald!
I overensstemmelse med EU-direktiverne vedrørende Affald af elektrisk og elektronisk udstyr samt Batterier og akkumulatorer og Batteri- og akkumulatoraffald og deres anvendelse i overensstemmelse med nationale love skal elektrisk udstyr og batterier og batteripakker, der har nået slutningen af deres levetid, indsamles separat og returneres til en miljøvenlig genbrugsstation.



Træk armen helt ned, og kontroller, at transportbakken eller spanden er låst fast.



Skift ikke retning på stejle skrænter.



Læs og aflæs genstande på flad grund.



Fordel genstande jævnt i transportbakken eller spanden.



Denne maskine må ikke benyttes på offentlig vej.



Brug ikke til at transportere personer.



Udsæt ikke for regn.



For at annullere biplyden skal du slippe afbryderknappen og trække bremsearmen.



Undlad at se ind i strålen.

Tilsigtet anvendelse

Denne maskine er beregnet til at læsse og transportere genstande med batteridrevet hjælp.

Lyd

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med EN62841:

Lydtryksniveau (L_{pA}): 70 dB (A) eller derunder
Usikkerhed (K): 3 dB (A)

Støjniveauet under arbejdet kan overskride 80 dB (A).

ADVARSEL: Bær høreværn.

Vibration

Vibrationens totalværdi (tre-aksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN62841:

Arbejdstilstand: brug uden belastning

Vibrationsemission (a_h): 2,5 m/s² eller mindre

Usikkerhed (K): 1,5 m/s²

BEMÆRK: Den angivne vibrationsemissionsværdier blevet målt i overensstemmelse med standardtestmetoden og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet.

BEMÆRK: Den angivne vibrationsemissionsværdien kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

ADVARSEL: Vibrationsemissionen under den faktiske anvendelse af værktøjet kan være forskellig fra den erklærede emissionsværdi, afhængigt af den måde, hvorpå værktøjet anvendes.

ADVARSEL: Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor værktøjet er slukket, og når det kører i tomgang i tilgilt til afbrydertiden).

EU-overensstemmelseserklæring

Kun for lande i Europa

EU-overensstemmelseserklæringen er inkluderet som Bilag A i denne brugsanvisning.

SIKKERHEDSADVARSLER

Almindelige sikkerhedsregler for el-værktøj

ADVARSEL: Læs alle de sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med denne maskine. Forsømmelse af at overholde alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

Ordet "el-værktøj" i advarslerne henviser til det netforsyede (netledning) el-værktøj eller batteriforsyede (akku) el-værktøj.

Sikkerhedsadvarsler for batteridrevet trillebør

- Bær altid skridsikkert og beskyttende fodtøj ved brug af maskinen.** Skridsikre lukkede sikkerhedsstøvler og -sko mindsker risikoen for personskade.
- Inspicer transportvejen før transport af genstande/materialer.** Hvis du gør dig selv bekendt med transportvejen og sikrer dig, at den er bred nok til at navigere maskinen sikkert under belastning, hjælper det med til at reducere risikoen for at miste kontrollen med maskinen.
- Udvis den største forsigtighed på glat, løst og ustabil terræn.** Våde og glatte overflader, for eksempel våde græsplæner, sne eller is, samt løst og ustabil terræn, for eksempel sand- eller grusoverflader, kan medføre, at maskinen mister vejgrebet, og kan forringe styring, bremsning og stabilitet.
- Brug ikke maskinen på meget stejle skrænter.** Dette mindsker risikoen for, at du mister kontrollen, glider og falder, hvilket kan medføre personske. Skrænter, der er stejle end den maksimale anbefalede hældning, og sidehældninger kan forøge risikoen for ustabilitet og kan forringe muligheden for at stoppe på sikker vis.
- Ved arbejde på skrænter skal du altid være sikker på dit fodfæste, altid arbejde på tværs af retningen af skrænten, aldrig op eller ned, og udvise den største agtpågivenhed, når du skifter retning.** Dette mindsker risikoen for, at du mister kontrollen, glider og falder, hvilket kan medføre personske.
- Når det er muligt, skal du bruge jævne områder til at stoppe, læsse og aflæsse og aldrig lade maskinen stå uovervåget på en skrænt.** Maskinen er mere ustabil, når den står på en skrænt, end når den står på en jævn overflade.

7. **Når du stopper på skrænter, skal du vende maskinen op ad bakke eller ned ad bakke og blokere ikke-bremsede hjul.** Maskinen er mindre stabil, når den står på tværs af en skrænt. Ikke-bremsede hjul, især castorhjul, kan dreje og rulle ned ad bakke, også selvom parkeringsbremsen er aktiveret på forhjulet.
 8. **Når maskinen efterlades uden opsyn, skal du aktivere parkeringsbremsen, når maskinen står på et sted, hvor det er sikkert at stoppe.** Parkeringsbremsen forhindrer uønsket bevægelse af forhjulet og kan forbedre stabiliteten.
 9. **Sørg for, at ramper er rene, stærke og sikre.** For at reducere risikoen for personskade skal alle ramper være fri for løse rester og stærke nok til at modstå vægten af de forventede læs, der skal flyttes hen over dem. De skal have passende understøtning nedenunder og til begge sider for at eliminere nedbøjning og sidelæns bevægelse under belastning. Alle ramper skal være brede nok til at give sikkert fodfæste, når læs transporteres over dem.
 10. **Sørg for, at tragten er nede, og at tragte og læsseporte er forsvarligt fastgjort, når du ikke aflæser læsset, og når maskinen opbevares.** Ikke-fastgjorte tragte eller læsseporte kan åbnes eller flytte sig uventet.
 11. **Undgå udvidelsesramper uden fodlister eller rækværk over åbne områder.** Hævede åbne områder og åbne grøfter skaber risiko for fald ved et uheld og øger risikoen for alvorlig personskade. Brug fodlister eller rækværk på ramper over åbne områder for at undgå, at maskinen kører af rampen.
 12. **Sørg for, at alle låseskruer er strammet forsvarligt før brug.** Låseskruer på baghjulene samt den åbne transportbakkens for- og sidevægge skal være fastgjort for at forhindre, at disse justerbare dele af maskinen bevæger sig uønsket.
 13. **Brug aldrig maskinen i overlæsset tilstand.** Sørg for, at maskinen har den rigtige nominelle kapacitet til de genstande eller materialer, der skal transporteres. For store læs kan gøre det vanskeligere at manøvrere og stoppe maskinen, forøger stoptiden og -afstanden og øger risikoen for ustabilitet.
 14. **Brug aldrig maskinen med for højt læs.** Stabling af materiale over kanten eller siderne af bakken kan bringe maskinen ukontrollabelt ud af balance og kontrol.
 15. **Brug beholdere og bæltter til at fastgøre læs.** Løse og/eller usikre læs har større sandsynlighed for at flytte sig, hvilket kan medføre tab af stabilitet og kontrol.
 16. **Oprethold altid et fast greb på håndtagene.** Tab af kontrollen kan øge risikoen for personskade.
 17. **Fjern sikkerhedsnøglen, når den ikke er i brug.** Sikkerhedsnøglen forhindrer uønsket brug af maskinen under motorkraft, for eksempel af børn eller andre ikke-oplærte eller uautoriserede personer. Uden nøglen kan den elektriske strøm ikke slås "til".
 18. **Denne maskine må ikke benyttes på offentlige veje.** Brug af trillebøren på offentlig vej er ulovligt og kan medføre bøder fra de lokale myndigheder, ud over at det kan medføre personskade.
 19. **Brug en solid, skridsikker plade med funktion til forhindring af afmontering ved læsning og/eller aflæsning af denne maskine til transport, eller når maskinen flyttes mellem forskellige højder.** Sørg for, at pladens hældning ikke overskrider 12°, og betjen maskinen langsomt og forsigtigt. Ustabil og hurtig betjening kan medføre, at den vælter og/eller falder.
 20. **Undlad at adskille, reparere eller ændre denne maskine.**
- ### Brug
1. **Ved brug af maskinen skal du stå bag ved maskinen og holde fast i håndtagene.**
 2. **Brug ikke maskinen, mens du kører på maskinen.**
 3. **Lad ikke andre køre på maskinen.**
 4. **Når du bruger maskinen i bakgear og går baglæns, skal du se bag dig og være forsigtig med ikke at glide eller falde.**
 5. **Brug ikke maskinen ved dårlig sigtbarhed, da der er risiko for at ramme forhindringer.**
 6. **Ved brug af maskinen på ujævn grund skal du reducere hastigheden og udvise forsigtighed.**
 7. **Ved brug af maskinen skal du undgå blød grund af at forhindre, at den vælter, fordi vejssiden skrider.**
 8. **Brug ikke maskinen på opadgående skrænter, der er stejlere end 12°.**
 9. **Stop maskinen på flad grund, hvis du opdager noget unormalt. Før inspektion af maskinen skal du trække bremsearmen og låse bremsen og derefter slukke for strømmen.**
 10. **Før du bruger maskinen, skal du sikre dig, at låsearmen er trukket helt ned og fastgjort helt.** Hvis låsen ikke er komplet, er der risiko for uheld eller personskade, da transportbakken eller spanden kan vippe, og genstandene falde ud, når du kører ned ad bakke.
 11. **Vær påpasselig med ikke at vikle ledningerne ind i læsset eller forhindringer.**
- ### Brug på skrænter
1. **Kør ikke på tværs af skrænter.**
 2. **Sørg for at sænke hastigheden og udvise forsigtighed.**
 3. **Udvis forsigtighed, når maskinen startes eller stoppes på skrænter.**
 4. **Da læs bliver mindre stabile på skrænter, skal du fastgøre læsset med reb.**
 5. **Da maskinen kan blive ustabil afhængigt af vejforholdene, skal du holde læsset på et minimum.**
 6. **Da udsigten er blokeret på skrænter, skal du holde højden af læsset på et minimum.**
 7. **Parker aldrig maskinen på stejle skrænter. Parker maskinen på flad grund, træk bremsearmen, og lås bremsen, og sluk derefter for strømmen.**
 8. **Skift ikke retning eller hastighedstilstand på stejle skrænter.**
 9. **Frigør ikke afbryderknappen på opadgående skrænter.** Maskinen kan rulle baglæns og forårsage en ulykke.
 10. **Sørg for, at den resterende batteriladning er tilstrækkelig, før brug på skrænter.** Hvis den resterende batteriladning er for lav, skal du oplade batteriet eller udskifte det med et, der er opladet.

Læsning af genstande

1. Undlad at overlæsse genstande. Ved læsning af genstande skal du sørge for at følge instruktionerne og belastningsgrænserne i brugsanvisningen.
2. Fastgør genstandene solidt med reb.
3. Læs genstandene i transportbakken eller spanden. Hvis genstandene stikker ud fra transportbakken eller spanden, er der risiko for ulykker, hvis genstande falder ud eller rammer hindringer som f.eks. vægge.
4. Sørg for, at de læssede genstande er under øjenhøjde. Hvis læsset er for højt, er det farligt, fordi udsynet er blokeret. Desuden er der risiko for at vælte samt for personskade, fordi læsset risikerer at komme ud af balance.
5. Fordel genstandene jævnt i transportbakken eller spanden. Hvis genstandene er ujævnt fordelt, er der risiko for at vælte samt for personskade, fordi læsset risikerer at komme ud af balance.
6. Før læsning af genstandene eller brug af maskinen skal du sikre dig, at lasearmen er trukket helt ned og fastgjort helt.
7. Sørg for at læsse tunge genstande først for at opretholde balancen.
8. Træk ikke for- og sideskinnerne ud på stejle skrænter. Træk sideskinnerne ud ved læsning af lette genstande.
9. Når for- og sideskinnerne trækkes ud, må du ikke trække dem ud over udvælsesgrænsen. Sørg for at trække sideskinnerne ud, så højre og venstre side har samme længde, og læs genstandene jævnt.
10. Læs og aflæs genstande på flad grund.
11. Når transportbakken eller spanden løftes og vippes, skal du holde fast i håndtagene og rammen og arbejde i en stabil arbejdsstilling.

Vedligeholdelse

1. Sørg altid for at parkere maskinen på flad grund og læse bremsearmen før opbevaring eller forsøg på at udføre inspektioner eller vedligeholdelse.

GEM DENNE BRUGSANVISNING.

⚠ ADVARSEL: LAD IKKE bekvemmelighed eller kendskab til produktet (opnået gennem gentagen brug) forhindre, at sikkerhedsforskrifterne for produktet nøje overholdes. MISBRUG eller forsømmelse af at følge de i denne brugsvejledning givne sikkerhedsforskrifter kan føre til, at De kommer alvorligt til skade.

Vigtige sikkerhedsinstruktioner for akkuen

1. Læs alle instruktioner og advarselmærkater på (1) akku-opladeren, (2) akkuen og (3) produktet, som anvender akku.
2. Lad være med at skille akkuen ad.
3. Hold straks op med anvendelsen, hvis brugs-tiden er blevet stærkt afkortet. Fortsat anvendelse kan resultere i risiko for overophedning, forbrændinger og endog eksplosion.

4. Hvis De har fået elektrolytvæske i øjnene, skal De straks skylle den ud med rent vand og derefter øjeblikkeligt søge lægehjælp. I modsat fald kan De miste synet.
5. Vær påpasselig med ikke at komme til at kortslutte akkuen:
 - (1) Rør ikke ved terminalerne med noget ledende materiale.
 - (2) Undgå at opbevare akkuen i en beholder sammen med andre genstande af metal, for eksempel søm, mønter og lignende.
 - (3) Udsæt ikke akkuen for vand eller regn. Kortslutning af akkuen kan forårsage en kraftig øgning af strømmen, overophedning, mulig forbrænding og endog værktøjstop.
6. Opbevar ikke værktøjet og akkuen på et sted, hvor temperaturen kan nå eller overstige 50 °C.
7. Lad være med at brænde akkuen, selv ikke i tilfælde, hvor den har lidt alvorlig skade eller er fuldstændig udtjent. Akkuen kan eksplodere, hvis man forsøger at brænde den.
8. Lad være med at brænde akkuen eller udsætte den for stød.
9. Anvend ikke en beskadiget akku.
10. De indbyggede litium-ion-batterier er underlagt lovkrav vedrørende farligt gods. Ved kommerciel transport, f.eks. af tredjeparts transportselskaber, skal særlige krav til forpakning og mærkning overholdes. Ved forberedelse af udstyret til forsendelse skal du kontakte en ekspert i farligt gods. Overhold også eventuel mere detaljeret national lovgivning. Tape eller tildæk åbne kontakter, og pak batteriet på en måde, så det ikke kan flytte sig rundt i pakningen.
11. Følg de lokale love vedrørende bortskaffelsen af batterier.
12. Brug kun batterierne med de produkter, som Makita specificerer. Hvis batterierne installeres i ikke-kompatible produkter, kan det medføre brand, kraftig varme, eksplosion eller udsivning af elektrolyt.

GEM DENNE BRUGSANVISNING.

⚠ FORSIGTIG: Brug kun originale batterier fra Makita. Brug af uoriginale Makita-batterier, eller batterier som er blevet ændret, kan muligvis medføre brud på batteriet, hvilket kan forårsage brand, personskade eller beskadigelse. Det ugyldiggør også Makita-garantien for Makita-maskinen og opladeren.

Tips til opnåelse af maksimal akku-levetid

1. Oplad akkuen, inden den er helt afladet. Stop altid værktøjet, og oplad akkuen, hvis De bemærker, at værktøjeffekten er aftagende.
2. Genoplad aldrig en fuldt opladet akku. Overopladning vil afkorte akkuens levetid.
3. Oplad akkuen ved stuetemperatur ved 10 °C - 40 °C. Lad altid en varm akku få tid til at køle af, inden den oplades.
4. Oplad akkuen, hvis De ikke skal bruge den i længere tid (mere end seks måneder).

BESKRIVELSE AF DELENE

Beskrivelse af dele (når transportbakken er monteret)

► Fig.1

1	Kontrolpanel	2	Håndtag
3	Afbryderknop	4	Batterirum
5	Bremsearm til forhjul	6	Baghjul
7	Bremsepedal til baghjul	8	Lampe
9	Forhjul	10	Transportbakke

Beskrivelse af dele (når spanden er monteret)

► Fig.2

1	Kontrolpanel	2	Håndtag
3	Afbryderknop	4	Batterirum
5	Bremsearm til forhjul	6	Baghjul
7	Bremsepedal til baghjul	8	Lampe
9	Forhjul	10	Spand

SAMLING

⚠FORSIGTIG: Sørg altid for, at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud, før du udfører nogen form for arbejde på maskinen.

Samling af hovedenhed

1. Tag basisenheden og håndtagene ud af æsken.
► Fig.3

BEMÆRKNING: Sørg for at tage basisenheden og håndtagene ud sammen, så der ikke anvendes overdreven kraft på ledningerne.

2. Placer indpakningsmaterialet under basisenhedens bagende.
► Fig.4: 1. Indpakningsmateriale

3. Sæt baghjulene i rammen.
► Fig.5: 1. Baghjul
► Fig.6: 1. Baghjul

BEMÆRK: Støttebenene kan monteres i stedet for baghjulene.

4. Monter fjederskiven og spændeskiven på den korte sekskantbolt, og tilspænd dem derefter med skruenøglen, der medfølger i pakken.
► Fig.7: 1. Kort sekskantbolt 2. Fjederskive 3. Spændeskive
► Fig.8

BEMÆRKNING: Sørg for at anvende de korte sekskantbolte til at tilspænde baghjulene.

BEMÆRKNING: Fastgør baghjulene i samme position på begge sider.

5. Løft håndtagene, og indsæt dem derefter i basisenheden.
► Fig.9

BEMÆRKNING: Lad ikke ledningerne komme ind i området "A" på figuren. Lange genstande kan blive viklet ind i ledningerne og forårsage ulykker.

BEMÆRKNING: Anvend ikke overdreven magt på ledningerne, når håndtagene løftes og indsættes.

BEMÆRKNING: Sørg for at løfte håndtagene med begge hænder.

6. Åbn transportrammen foran.
► Fig.10: 1. Transportramme

7. Fold håndtagene ud, og indsæt de lange sekskantbolte i basisenheden, og tilspænd derefter møtrikkerne med skruenøglen, der medfølger i pakken.
► Fig.11: 1. Lang sekskantbolt

8. Tilspænd skulderboltene bagfra ved hjælp af skruenøglen, der medfølger i pakken.
► Fig.12: 1. Skulderbolt

9. Tilspænd de korte sekskantbolte fra begge sider ved hjælp af skruenøglen, der medfølger i pakken, for at fastgøre håndtagene.
► Fig.13: 1. Kort sekskantbolt

BEMÆRKNING: Brug ikke overdreven magt for at tilspænde de korte sekskantbolte. Tilspænd dem med passende kraft, så håndtagene er fastgjort stabilt.

BEMÆRKNING: Undlad at klemme ledningerne med boltene.

10. Fastgør ledningerne med klemmerne.
► Fig.14: 1. Klemme

11. Fold transportrammen sammen.
► Fig.15: 1. Transportramme

12. Tryk på låseknappen, idet der trækkes i bremsearmen, for at låse bremsen.
► Fig.16: 1. Låseknop 2. Bremsearm

⚠FORSIGTIG: Hvis baghjulene er monteret, skal du trykke på bremsepedalen til baghjulet for at låse baghjulet.

13. Monter krogen på låsen til transportbakken, og træk derefter låsearmen ned for at låse transportbakken fast.
► Fig.17: 1. Lås på transportbakke 2. Låsearm

BEMÆRKNING: Sørg for, at låsearmen er strammet forsvarligt.

BEMÆRKNING: Undlad at klemme ledningerne med låsearmen.

BEMÆRK: Hvis du monterer støttebenene i stedet for baghjulene, skal du fjerne baghjulene fra rammerne og derefter montere støttebenene på rammerne.

► **Fig.18:** 1. Baghjul 2. Støtteben

Samling og montering af transportbakken

Ekstraudstyr

1. Tag transportbakken ud af æsken, monter sideskinnerne på basisrammen, og tilspænd derefter fingermøtrikkerne for at fastgøre skinnerne.

► **Fig.19:** 1. Fingermøtrik

2. Sæt transportbakken på basisenheden, og indsæt derefter sekskantboltene og spændeskiverne i rammerne oppefra. Stram spændeskiverne og fjederskiverne samt vingemøtrikkerne nedefra for at fastgøre transportbakken.

► **Fig.20:** 1. Lang sekskantbolt 2. Kort sekskantbolt 3. Spændeskive 4. Fjederskive 5. Vingemøtrik

BEMÆRKNING: Brug de lange bolte til forenden og de korte bolte til bagenden.

Montering af spanden

Ekstraudstyr

Placer spanden på basisenheden, indsæt sekskantboltene i rammerne, og tilspænd derefter spændeskiverne og fjederskiverne samt vingemøtrikkerne fra bunden for at fastgøre spanden.

► **Fig.21:** 1. Sekskantbolt 2. Spændeskive 3. Fjederskive 4. Vingemøtrik

FUNKTIONSBESKRIVELSE

Isætning eller fjernelse af akkuen

⚠FORSIGTIG: Sluk altid for maskinen, før du monterer eller fjerner akkuen.

⚠FORSIGTIG: Sørg for, at akku-dækslet er låst inden brugen. Ellers kan mudder, snavs eller vand øve skade på produktet eller akkuen.

⚠FORSIGTIG: Sæt altid akkuen helt ind, indtil den røde indikator ikke er synlig. Ellers kan den falde ud af maskinen ved et uheld og forårsage personskade på dig eller personer i nærheden.

⚠FORSIGTIG: Installer ikke akkuen med magt. Hvis akkuen ikke glider nemt ind, betyder det, at den ikke sættes korrekt ind.

⚠FORSIGTIG: Anvend ikke akkuen, hvis den er overophedet. Hvis akkuen anvendes, når den er overophedet, stopper maskinen automatisk, før der udsendes en kort biplyd, hvilket kan medføre en personskade.

Montering af akkuen

1. Drej låsearmen, og åbn derefter dækslet til batterirummet.

► **Fig.22:** 1. Låsearm 2. Dæksel

2. Juster tungen på akkuen med rillen i batterirummet, og skub derefter akkuen, indtil den låses på plads med et lille klik. Hvis du kan se den røde indikator øverst på knappen, er akkuen ikke låst helt fast.

► **Fig.23:** 1. Akku

3. Sæt låsenøglen så langt ind, som den kan komme, på det sted, der vises på illustrationen.

► **Fig.24:** 1. Låsenøgle

BEMÆRK: Hvis låsenøglen ikke er sat helt i, fungerer maskinen ikke.

4. Luk dækslet til batterirummet, og drej derefter låsearmen.

► **Fig.25:** 1. Låsearm 2. Dæksel

Fjernelse af akkuen

1. Drej låsearmen, og åbn derefter dækslet til batterirummet.

2. Træk akkuen ud af batterirummet, idet der skubbes på knappen foran på akkuen.

► **Fig.26:** 1. Knop

3. Træk låsenøglen ud.

4. Luk dækslet til batterirummet, og drej derefter låsearmen.

Beskyttelsessystem til maskinen/ batteriet

Maskinen er udstyret med et beskyttelsessystem til maskinen/batteriet. Dette system afbryder automatisk strømmen til motoren for at forlænge maskinens og batteriets levetid.

Maskinen stopper automatisk under brugen, hvis maskinen eller akkuen udsættes for et af følgende forhold. Der udsendes en kort biplyd, før maskinen stopper automatisk. Akku-indikatorerne og LED-indikatorerne blinker, når biplyden udsendes.

Overbelastningsbeskyttelse

Hvis maskinen bruges på en måde, der får den til at trække en unormalt høj strøm, stopper maskinen automatisk uden indikation. I denne situation skal du slukke for maskinen og fjerne årsagen til overbelastningen og derefter tænde for maskinen for at genstarte den.

Beskyttelse mod overophedning

Hvis maskinen bliver overophedet, stopper maskinen automatisk. Lad maskinen køle ned, før der tændes for maskinen igen. Beskyttelsen mod overophedning vil sandsynligvis aktiveres i et miljø med høj temperatur.

Beskyttelse mod afladning

Hvis batteriladningen bliver lav, stopper maskinen automatisk. Hvis maskinen ikke fungerer, selvom kontakterne betjenes, skal du tage akkuen ud og oplade den.

Skift af akku

► Fig.27: 1. Kontakt til valg af batteri

Der kan indsættes op til to akkuer i batterirummet, selvom maskinen kun benytter én akku under drift. Før maskinen betjenes, skal du vælge den akku, der skal benyttes til drift, ved at trykke på nummeret på kontakten til valg af batteri.

BEMÆRKNING: Hvis der kun er indsat én akku i batterirummet, skal du sørge for at vælge det batteri, hvor akkuen er indsat.

Indikation af den resterende batteriladning på batterirummet

⚠FORSIGTIG: Før du kontrollerer de resterende batteriladninger eller skifter akku, skal du sørge for at stoppe maskinen.

► Fig.28: 1. Batteriindikator 2. Kontrolknap
Tryk på kontrolknappen for at få vist de resterende batteriladning. Batteriindikatorerne svarer til hvert enkelt batteri.

Akku-indikatorstatus		Resterende batteriladning
Tændt	Slukket	
		50 % - 100 %
		20 % - 50 %
		0 % - 20 %
		Batteri ikke indsat

⚠FORSIGTIG: Når batteriladningen bliver lav, udsendes der en kort biplyd. Hvis du fortsætter med at bruge maskinen ved lav batteriladning, udsendes der en lang biplyd, og maskinen stopper automatisk. Når du hører den korte biplyd, skal du trække bremsearmen og låse bremsen og derefter udskifte akkuen med en, der er ladet op, eller oplade akkuen. Hvis den resterende batteriladning løber ud, stopper maskinen pludselig automatisk, hvilket kan medføre en personskaade.

BEMÆRK: Hvis du fortsætter med at trykke på afbryderknappen, selvom du hører den korte biplyd, stopper maskinen automatisk. Når maskinen er stoppet automatisk, fortsætter biplyden, og støttebremsen (elektrisk bremse) aktiveres. Hvis du vil annullere biplyden og frigøre støttebremsen, skal du trække i bremsearmen og frigøre afbryderknappen. Skub ikke maskinen med magt uden at frigøre støttebremsen. Når du har frigjort støttebremsen, kan du se, hvilket batteribeskyttelsessystem der fungerer, ved at tjekke akku-indikatorens status.

► Fig.29: 1. Lyser 2. Blinker 3. Slukket 4. Beskyttelse mod overophedning 5. Beskyttelse mod for kraftig afladning 6. Beskyttelse mod overbelastning

⚠FORSIGTIG: Hvis biplyden udsendes, mens du kører på en skrænt, eller maskinen stopper automatisk på en skrænt, skal du flytte maskinen til et sikkert sted, låse bremsen og derefter udskifte akkuen med en, der er ladet op, eller oplade akkuen.

Hvis belastningen er stor, og biplyden udsendes, mens der arbejdes på en skrænt, eller maskinen stopper automatisk på en skrænt, må du ikke flytte maskinen med magt. Lås bremsen, vær opmærksom på sikkerheden, og udskift akkuen med en, der er ladet op, og flyt derefter maskinen til et sikkert sted. Reducer belastningen, før du bruger maskinen igen.

BEMÆRK: Du kan kontrollere den resterende batteriladning, selvom låsenøglen ikke er indsat.

Indikation af den resterende batteriladning

Kun til akkuer med indikatoren

► **Fig.30:** 1. Indikatorlamper 2. Kontrolknop

Tryk på kontrolknappen på akkuen for at få vist den resterende batteriladning. Indikatorlampen lyser i nogle sekunder.

Indikatorlamper			Resterende ladning
Tændt	Slukket	Blinker	
			
			75% til 100%
			50% til 75%
			25% til 50%
			0% til 25%
			Genoplad batteriet.
			Der er muligvis fejl i batteriet.
			

BEMÆRK: Afhængigt af brugsforholdene og den omgivende temperatur kan indikationen afvige en smule fra den faktiske ladning.

Kontrolpanel

► **Fig.31:** 1. Tænd/sluk-knap 2. Fremad-/tilbageknap 3. Hastighedsknap

Tryk på tænd/sluk-knappen i nogle sekunder for at tænde for strømmen. Tryk på fremad-/tilbageknappen for at skifte mellem fremadgående tilstand og baktillstand. Tryk på hastighedsknappen for at skifte mellem lav hastighed og høj hastighed. Når der tændes for knappen, indstilles fremadgående tilstand og lav hastighed. Tryk på tænd/sluk-knappen i nogle sekunder for at slukke for strømmen.

BEMÆRK: Fremad-/tilbageknappen er ikke tilgængelig, mens der trykkes på afbryderknappen.

BEMÆRK: Der udsendes en kort biplyd, når maskinen bruges i baktillstand.

BEMÆRK: Hastighedsknappen er ikke tilgængelig, når maskinen bruges i baktillstand.

Skifte- og bremsehandling

⚠ ADVARSEL: Før akkuen sættes i maskinen, skal du altid kontrollere, at afbryderknappen fungerer korrekt og vender tilbage til "FRA"-stillingen, når du slipper den.

Tryk på afbryderknappen for at starte maskinen. For at stoppe maskinen skal du slippe afbryderknappen og trække bremsearmen. For at låse bremsearmen skal du trykke på låseknappen, mens du trækker i bremsearmen. Træk bremsearmen for at frigøre låsen.

► **Fig.32:** 1. Afbryderknap

► **Fig.33:** 1. Låseknep 2. Bremsearm

Baghjulsbremse

Baghjulene er udstyret med bremser. Tryk bremsepedalerne fremad for at låse bremserne. For at frigøre bremserne skal du trykke bremsepedalerne bagud.

► **Fig.34:** 1. Pedal

Tænding af forlamperne

Tryk på lampeknappen på batterirummet for at tænde lamperne. Tryk på lampeknappen igen for at slukke lamperne.

► **Fig.35:** 1. Lampeknep 2. Lampe

BEMÆRK: Lamperne slukkes, hvis maskinen efterlades uden opsyn i cirka 10 minutter.

BEMÆRK: Lamperne slukkes, når der slukkes for strømmen.

BEMÆRK: Du kan tænde for lamperne, selvom låsenøglen ikke er indsat.

Indstilling af håndtagets højde

Fjern de korte sekskantbolte og skulderboltene ved hjælp af skruenøglen, der medfølger i pakken, og juster derefter højden af håndtaget. Højden kan indstilles til tre niveauer. Tilspænd skulderboltene og de korte sekskantbolte for at fastgøre håndtaget.

► **Fig.36:** 1. Kort sekskantbolt 2. Skulderbolt

BEMÆRKNING: Fastgør venstre og højre håndtag i samme højde.

BEMÆRKNING: Brug ikke overdreven magt for at tilspænde de korte sekskantbolte. Tilspænd dem med passende kraft, så håndtagene er fastgjort stabilt.

BEMÆRKNING: Undlad at klemme ledningerne med boltene.

Justering af transportbakkens bredde

Løs de 4 fingermøtrikker, og skub derefter sideskinnerne. Tilspænd fingermøtrikkerne for at fastgøre sideskinnerne.

► **Fig.37:** 1. Fingermøtrik 2. Skinne

⚠ FORSIGTIG: Undlad at skubbe skinnerne ud over grænsemærket.

► **Fig.38**

ANVENDELSE

Betjening af maskinen

BEMÆRKNING: Forhjulet drives af batterikraft i denne maskine. Brug maskinen til at hjælpe med bæreoPGAver.

BEMÆRKNING: Sørg for at sætte låsenøglen i batterirummet før brugen. Hvis låsenøglen ikke er indsat, lyder der en kort biplyd, når du trykker på afbryderknappen. Biplyden stoppes ved at slippe afbryderknappen og trække bremsearmen.

Kontroller, at bremsearmen fungerer korrekt, før maskinen betjenes.

► Fig.39: 1. Bremsearm

ADVARSEL: Hvis bremsearmen når håndtaget, når du trækker armen helt, fungerer bremsen ikke korrekt. Juster bremsen, eller kontakt det lokale Makita servicecenter for reparation.

1. Vælg akkuen med kontakten til valg af batteri.
2. Tryk på tænd/sluk-knappen på kontrolpanelet i nogle sekunder for at tænde for strømmen.

► Fig.40: 1. Tænd/sluk-knap

3. Træk bremsearmen for at frigøre låsningen af bremsearmen.

► Fig.41: 1. Låseknop 2. Bremsearm

BEMÆRK: Frigør baghjulsbremsen, hvis baghjulene er monteret.

4. Hold fast i håndtagene med begge hænder.

► Fig.42

5. Tryk på afbryderknappen.

► Fig.43: 1. Afbryderknap

Læsning af genstande

FORSIGTIG: Før læsning af genstande på maskinen skal du sikre dig, at der er slukket for strømmen, og at bremsearmen er låst.

FORSIGTIG: Hvis baghjulene er monteret, skal du kontrollere, at baghjulsbremsen er låst, før du lægger genstande på maskinen.

FORSIGTIG: Før der læses genstande på maskinen, skal du sikre dig, at transportbakken eller spanden er låst fast.

FORSIGTIG: Sørg for at læsse genstandene inden for transportbakken eller spanden. Hvis genstande stikker ud over transportbakken eller spanden, kan de falde af eller bryde sammen, hvis de rammer forhindringer.

► Fig.44

FORSIGTIG: Sørg for at læsse genstande, så de er under øjenhøjde. Hvis læsset er for højt, er det farligt, fordi udsynet er blokeret. Desuden er der risiko for at vælte samt for personskaade, fordi læsset risikerer at komme ud af balance.

► Fig.45

Når genstande læses på transportbakken, skal genstandene fastgøres med reb og holdes nede med rebkroge.

► Fig.46

Aflæsning af genstande

FORSIGTIG: Løft transportbakken eller spanden på flad og stabil grund. Betjening på ustabil grund kan medføre en ulykke eller personskaade.

Du kan aflæsse genstandene ved at løfte og vippe transportbakken eller spanden.

1. Stop maskinen, og lås derefter bremserne.

BEMÆRKNING: Det anbefales at blokere forhjulet for at stabilisere maskinen.

2. Slip låsearmen.

3. Stå ved siden af maskinen, hold håndtaget med den ene hånd, og løft og vip derefter transportbakken eller spanden ved at vippe transportrammen op med den anden hånd.

► Fig.47

FORSIGTIG: Hold godt fast i håndtaget og transportrammen, og arbejd i en stabil arbejdsstilling.

FORSIGTIG: Hold læsset til et minimum. Hvis læsset er for stort, må du ikke prøve at løfte transportbakken. Reducer læsset, og løft derefter transportbakken.

FORSIGTIG: Når du har aflæsset genstandene, skal du sørge for at låse transportbakken eller spanden.

VEDLIGEHOLDELSE

FORSIGTIG: Sørg altid for at parkere maskinen på flad grund og låse bremsearmen før opbevaring eller forsøg på at udføre inspektioner eller vedligeholdelse.

FORSIGTIG: Hvis baghjulene er monteret, skal du kontrollere, at baghjulsbremsen er låst, før opbevaring, inspektion eller vedligeholdelse.

FORSIGTIG: Sørg altid for, at låsenøglen og akkuen er taget ud af maskinen, før opbevaring, inspektion eller vedligeholdelse.

FORSIGTIG: Fjern altid låsenøglen, når maskinen ikke er i brug. Opbevar låsenøglen på et sikkert sted, der er utilgængeligt for børn.

Periodisk kontrol

- Kontroller, at boltene og møtrikkerne er fast tilspændt.

► Fig.48

- Kontroller, at transportbakken er låst fast, når låsearmen er trukket helt ned.

► Fig.49: 1. Lås på transportbakke 2. Låsearm

- Kontroller, at bremsearmen fungerer korrekt.

► Fig.50: 1. Bremsearm

⚠ ADVARSEL: Hvis bremsearmen når håndtaget, når du trækker armen helt, fungerer bremsen ikke korrekt. Juster bremsen, eller kontakt det lokale Makita servicecenter for reparation.

- Se efter, at forhjulet ikke er beskadiget eller fladt. Kontroller, at der er tilstrækkelig luft i dækket på forhjulet.

Rengøring af maskinen

BEMÆRKNING: Anvend aldrig benzin, rensebenzin, fortynder, alkohol og lignende. Det kan medføre misfarvning, deformering eller revner.

BEMÆRKNING: Hæld vandet under transportbakken eller spanden, når maskinen rengøres med rindende vand. Brug ikke en højtryksrenser til rengøring.

Fjern mudder, snavs og lignende fra maskinen. Rengør maskinen med rindende vand. Aftør maskinen med en tør klud efter rengøringen.

Opbevaring

Fjern låsenøglen. Opbevar maskinen på et sikkert sted, der er utilgængeligt for børn.

Ved opbevaring af maskinen kan håndtagene drejes fremad. Fjern de korte sekskantbolte og skulderboltene ved hjælp af skruenøglen, der medfølger i pakken. Drej håndtagene mod ydersiden, og drej derefter håndtagene fremad. Tilspænd skulderboltene og de korte sekskantbolte for at fastgøre håndtagene.

► Fig.51: 1. Skulderbolt 2. Kort sekskantbolt

BEMÆRKNING: Brug ikke overdreven magt for at tilspænde de korte sekskantbolte. Tilspænd dem med passende kraft, så håndtagene er fastgjort stabilt.

BEMÆRKNING: Undlad at klemme ledningerne med boltene.

Justering af bremsen

⚠ FORSIGTIG: Hvis baghjulele er monteret, skal du sørge for at låse baghjulsbremsen, før du justerer bremsen.

1. Fjern transportbakken eller spanden, og åbn derefter transportrammen.
► Fig.52: 1. Transportramme
2. Træk bremsearmen for at frigøre låseknappen på bremsearmen.
► Fig.53: 1. Låseknep 2. Bremsearm
3. Løsn justeringsmuffen og fastgøringsmøtrikken.
► Fig.54: 1. Justeringsmuffe 2. Fastgøringsmøtrik
4. Tilspænd kun fastgøringsmøtrikken.
► Fig.55: 1. Fastgøringsmøtrik
5. Løsn justeringsmuffen og fastgøringsmøtrikken.
► Fig.56: 1. Justeringsmuffe 2. Fastgøringsmøtrik
6. Tilspænd kun fastgøringsmøtrikken.
► Fig.57: 1. Fastgøringsmøtrik

7. Sørg for, at bremsearmen er i halvvejsstillingen, når den er fuldt trukket. Hvis bremsearmen er i halvvejsstillingen, skal du gå til trin 13. Hvis bremsearmen ikke er i halvvejsstillingen, skal du gå til trin 8.
► Fig.58: 1. Bremsearm

8. Løsn kun fastgøringsmøtrikken.

► Fig.59: 1. Fastgøringsmøtrik

9. Tilspænd fastgøringsmøtrikken og justeringsmuffen sammen.

► Fig.60: 1. Justeringsmuffe 2. Fastgøringsmøtrik

10. Løsn kun fastgøringsmøtrikken.

► Fig.61: 1. Fastgøringsmøtrik

11. Tilspænd fastgøringsmøtrikken og justeringsmuffen sammen.

► Fig.62: 1. Justeringsmuffe 2. Fastgøringsmøtrik

12. Sørg for, at bremsearmen er i halvvejsstillingen, når den er fuldt trukket.

► Fig.63: 1. Bremsearm

13. Fold transportrammen sammen, og monter derefter transportbakken eller spanden.

► Fig.64: 1. Transportramme

Oppumpning af dækket med luft

Kontroller, at der ikke mangler luft i dækket på forhjulet. Pump dækket ved hjælp af en pumpe, hvis der er for lidt luft i hjulet. Det anbefalede dæktryk er 230 kPa.

► Fig.65

EKSTRAUDSTYR

⚠ FORSIGTIG: Det følgende tilbehør og ekstraudstyr er anbefalet til brug med Deres Makita maskine, der er beskrevet i denne brugsanvisning. Anvendelse af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan udgøre en risiko for personskaade. Anvend kun tilbehør og ekstraudstyr til det beskrevne formål.

⚠ FORSIGTIG: Brug kun Makita tilbehør eller ekstraudstyr til maskinen. Brug af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan medføre alvorlig personskaade.

Hvis De behøver hjælp ved valg af tilbehør eller ønsker yderligere informationer, bedes De kontakte Deres lokale Makita servicecenter.

- Transportbakke
- Spand
- Original Makita akku og oplader

BEMÆRK: Nogle ting på denne liste kan være inkluderet i værktøjsspakken som standardtilbehør. Det kan være forskellige fra land til land.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885584A994 EN, FR, DE, IT, NL, ES, PT, DA, EL, TR 20170823
